



كومونلث ماساتشوستس
إدارة الحوادث الصناعية
القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانونان 152 و 48

كتيب اتفاق المبلغ الإجمالي

ما المقصود باتفاق المبلغ الإجمالي؟

يمثل اتفاق المبلغ الإجمالي عقداً بينك وبين صاحب العمل (حيثما أمكن) وشركة تأمين تعويضات عمال صاحب العمل. ويعتبر المبلغ الإجمالي الذي يدفع مرة واحدة بديلاً عن شيكات التعويض الأسبوعية، وفي بعض الحالات، يحل محل بعض المزايا والمستحقات الأخرى. ويبت القاضي الذي يستمع إلى اتفاق المبلغ الإجمالي الخاص بك فيما إذا كان الحكم لك بصرف مبلغ إجمالي لمطالبتك يكون في صالحك في المقام الأول أم لا.

هل ينبغي تسوية قضيتك بمبلغ إجمالي؟

عليك أن توازن بين القيمة الحالية للمبلغ الإجمالي والمستحقات المحتملة. في حالة تعرضك للإصابة **في أو بعد** 1 نوفمبر 1986، تتنازل بذلك عن حقوقك في الحصول على مستحقات مستقبلية، لكن إذا وافقت شركة التأمين على أن تتولى مسؤولية الدفعات المستحقة أو ألزم أحد القضاة شركة التأمين بدفع تلك المستحقات، تدفع الأخيرة المستحقات الطبية المستقبلية المتصلة الناشئة فضلاً عن خدمات التأهيل المهني. ويحق لشركة التأمين الاعتراض على فواتير العلاج المستقبلية وبعد حصولك على المبلغ الإجمالي.

هل توقيعك على اتفاق المبلغ الإجمالي يعني فصلك من العمل؟

لا يحق لصاحب العمل أن يبلغك بأن توقيعك على اتفاق المبلغ الإجمالي يعني موافقتك على عدم العودة لوظيفتك. والتوقيع على اتفاق المبلغ الإجمالي لا يمنعك من:

- الاحتفاظ بالوظيفة لدى صاحب العمل الذي تعرضت للإصابة في موقع العمل الخاص به؛
- الحصول على وظيفة لدى صاحب عمل آخر؛
- تلقي أي مستحقات لك لدى صاحب العمل؛
- رفع أي مطالبات مستقبلية خاصة بتعويضات العمال عن أي إصابات عمل أو أمراض مرتبطة بالعمل؛
- أو رفع أي مطالبات مستقبلية بسبب الفصل غير القانوني أو خرق العقد.

إن احتمال أن الموظف الذي يقبل اتفاق المبلغ الإجمالي عاجز عن العودة لعمله لدى صاحب العمل يستمر لمدة شهر واحد نظير حصول الموظف على 1,500 دولار مضمنة في المبلغ الإجمالي. [لذا، إذا تمكنت من تسوية قضيتك نظير 6,000 دولار، يفترض ألا تتمكن من العودة للعمل لصاحب العمل لمدة 4 أشهر.]ولا يكون للموظف أي حقوق إعادة التوظيف بموجب القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانون رقم 152، وذلك خلال فترة "الاحتمال" هذه.

ويحق للموظف الذي لا يعود للعمل لدى صاحب العمل السابق العودة إلى القوة العاملة على الفور.

ويعاقب أي صاحب عمل أو شركة تأمين و/أو محامي يحاول دفعك لتوقيع أي نوع من مستندات الإبراء التي تفيد خلاف ذلك، بغرامة قدرها 10,000 دولار، ويعتبر مستند الإبراء، سواء كان عامًا أو خاصًا، باطلاً وملغى.

هل يشترط موافقة صاحب العمل على اتفاق المبلغ الإجمالي؟

في معظم الحالات، يتعين موافقة صاحب العمل على مقترح المبلغ الإجمالي. وإذا كانت لدى صاحب العمل صلاحية الموافقة لكن لم يوافق على مقترح المبلغ الإجمالي، لا يُشرع في تنفيذ المقترح. وبرغم ذلك، ستستمر في تلقي المستحقات الأسبوعية إذا كنت بالفعل تحصل عليها في الوقت الحالي.

هل ستؤثر خدمات التأهيل المهني على اتفاق المبلغ الإجمالي؟

إذا كنت تتلقى حاليًا خدمات التأهيل المهني، لا يمكن الموافقة على اتفاق المبلغ الإجمالي ما لم يتوفر أحد المتطلبات التالية:

- عودتك للعمل لمدة 6 أشهر أو أكثر؛
- اجتياز برنامج التأهيل المهني المعتمد بنجاح؛
- حصولك على موافقة كتابية صريحة من مكتب التنقيف والتأهيل المهني؛
- أو إصدار أحد القضاة لقرار يبطل أحد هذه المتطلبات بعد الإخطار المناسب وعقد جلسة استماع.

ويتعين عليك المشاركة في برنامج التأهيل المهني في غضون 104 أسبوع من الموافقة على اتفاق المبلغ الإجمالي وإلا فستسقط أي حقوقك لك في ذلك. لمزيد من المعلومات حول خدمات التأهيل المهني، يرجى الاتصال بمكتب التنقيف والتأهيل المهني لدينا.

هل يؤدي إتمام اتفاق المبلغ الإجمالي إلى غلق قضيتي للأبد؟

نعم. يحل اتفاق المبلغ الإجمالي محل مبالغ التعويضات المستقبلية لتلك الإصابة أو المرض.

كيف يؤثر اتفاق المبلغ الإجمالي على أي مطالبات أرفعها؟

لا يؤثر اتفاق المبلغ الإجمالي على أي تصرف أو إجراء قانوني آخر على أي إصابة أو مرض آخر منفصل ومتميز، سواء سبقت تلك الإصابة أو المرض أو ظهر بعد تاريخ التسوية، وبغض النظر عن هوية شركة التأمين وصاحب العمل.

كم أتعاب المحاماة من المبلغ الإجمالي لي؟

تقدر أتعاب المحاماة بنسبة 20% في حالة قبول شركة التأمين للالتزام أو تكليف الإدارة لشركة التأمين بدفعه؛ وتقدر أتعاب المحاماة بنسبة 15% في حالة عدم قبول الالتزام أو التكاليف به. **ملاحظة:** لا يحق للمحامي الحصول على أتعاب في حالة فقدان الدائم لوظيفة بالجسم و/أو الإصابة بندوب.

ما الاعتبارات التي ينبغي التفكير فيها عند البت في تسوية القضية بمبلغ إجمالي؟

- هل أنت قادر على العودة للعمل؟
- هل لديك أي متاعب صحية قائمة ناشئة عن إصابتك/مرضك؟
- هل ستؤثر التسوية على فواتير العلاج في المستقبل والناشئة عن إصابتك/مرضك؟
- هل ستتمكن من إثبات ارتباط إصابتك/مرضك بالعمل؟
- كم دخلك الآن، إن وجد؟
- كم تبلغ مصروفاتك؟
- هل ستؤثر التسوية على حقوق التقاعد/المعاش في حالة عدم عودتك للعمل؟

- إذا كانت لديك مطالبة من جهة أخرى كجزء من مطالبة تعويضات العمال، فاستشر المحامي الخاص بك عن مدى تأثيرها على تسوية المبلغ الإجمالي.

ملاحظة: "إذا طلب أي طرف اشتراط الموافقة (على اتفاق المبلغ الإجمالي) من قاضي إداري أو قاضي القانون الإداري قبل إيداع ذلك الاتفاق لدى الإدارة، لا يصبح اتفاق المبلغ الإجمالي نافذاً لحين وما لم تتم الموافقة عليه من قاضي إداري أو قاضي القانون الإداري، حسبما يكون في صالح المُطالب. القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانونان 152 و48(1).

استفسارات؟ يرجى التفضل بزيارة موقع الويب <www.mass.gov/dia> أو الاتصال بمكتب المعلومات العامة بالإدارة على رقم الهاتف: 321-7470-(857)، داخلي أو مجاناً من داخل ماساتشوستس فقط على رقم الهاتف: 3249-323-(800). رقم جهاز TDD (للصم وضعاف السمع): 6196-224-(800).